

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастау
AR ابدأ من هنا
FA از اینجا شروع کنید



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Unpacking
Распаковка
Розпакування
Ораманы ашу

تفريغ العبوة
باز کردن

1

Contents may vary by location.

Содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны/региона.

Вміст залежить від країни.

Орналасуға қарай құрам өзгереді.

قد تتنوع المحتويات حسب الموقع.

بسته به محل های مختلف. ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Не вскрывайте упаковку чернильного картриджа, если не планируете устанавливать его в принтер. Для сохранения функциональных возможностей картриджа он герметично запакован.

Не відкривайте упаковку картриджа, якщо не готові встановити його у принтер. Для надійності картридж запаковано у вакуумну упаковку.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанша оның орамасын ашпаңыз. Сенімділігін сақтау үшін ол вакуумда оралған.

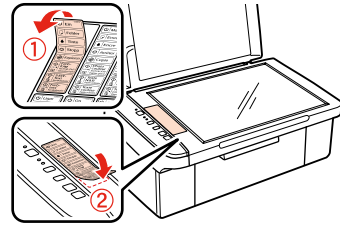
لا تفتح عبوة خرطوشة الطباعة حتى تكون مستعداً لتثبيتها. فالخرطوشة معبأة بضغط الهواء حفاظاً على كفاءتها.

قبل از آماده شدن بسته کارتریج جوهر برای نصب در چاپگر آن را باز نکنید. کارتریج برای حفظ اطمینان در بسته های کیپ و بدون هوا بسته بندی می شوند.



Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть всі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.
كلية قسمتهاي محافظ را جدا کنید.



Installing the Ink Cartridges

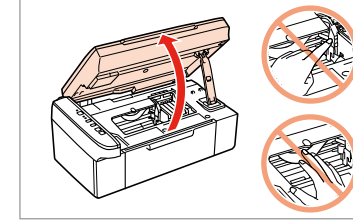
Установка чернильных картриджей

Встановлення картриджів

Сия картридждерін орнату

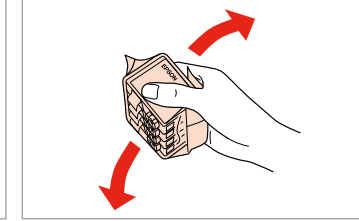
تركيب خراطيش الحبر
نصب کارتریج های جوهر

1



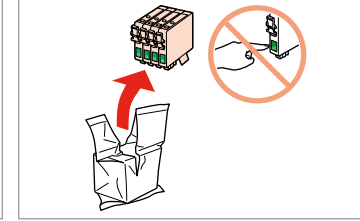
Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашу.

2



Shake.
Встряхните.
Струсніть.
Шайқау.

3



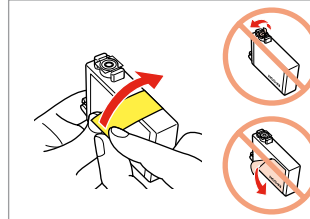
Unpack.
Распакуйте.
Розпакуйте.
Ораманы ашу.

افتح.
باز کنید.

قم بَرَج.
تکان دهید.

أفرغ العبوة.
بسته را باز کنید.

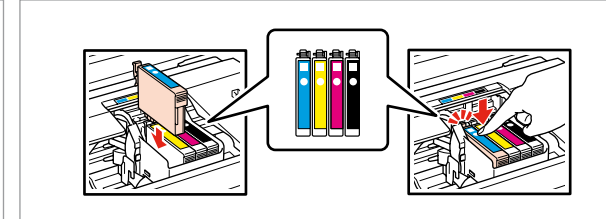
4



Remove yellow tape.
Удалите желтую полосу.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастау.

أزل الشريط الأصفر.
نوار زرد را جدا کنید.

5



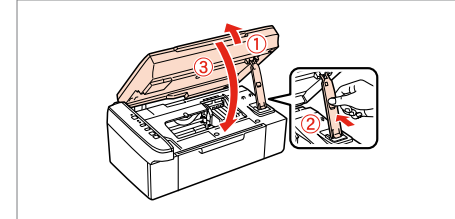
Install.
Установите.
Встановіть.
Орнату.

Press (click).
Нажмите (до щелчка).
Натисніть (до клацання).
Басу (нұқу).

رگب.
نصب کنید.

اضغط (انقر).
فشار دهید (کلیک کنید).

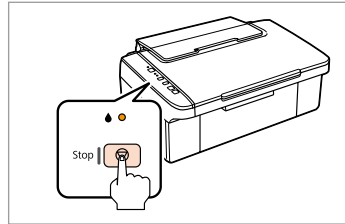
6



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабу.

أغلق.
ببندید.

7



Press.
Нажмите.
Натисніть.
Басу.

اضغط.
فشار دهید.

The ink cartridges first installed in your printer will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Некоторая часть чернил в картриджах, впервые установленных в принтер, будет использоваться для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей может получиться распечатать меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Картриджі, вперше встановлені у принтер, частково витрачаються на прокачування системи подачі чорнила. Ці картриджі надрукують менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Басып шығарғышқа бірінші рет орнатылатын сиясы бар картриджтердің бір бөлегі басып шығару басын толтыруға істетіледі.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى في الطباعة استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة. وقد تطبع هذه الخراطيش صفحات أقل مقارنة بخراطيش الحبر التالية.

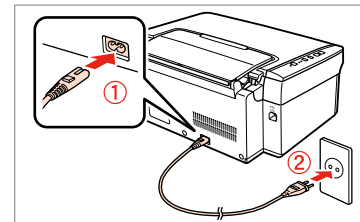
کارتریج های جوهری که برای اولین بار روی چاپگر نصب می شوند تا حدی برای شارژ هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرند. این کارتریجها نسبت به کارتریجهای جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ می کنند.

Turning On
Включение
Увімкнення
Қосу

التشغيل
روشن کردن

2

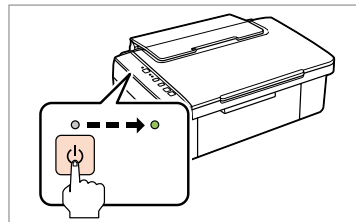
1



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғау.

قم بالتوصيل والتشغيل.
دستگاه را وصل و دو شاخه را به پریز وصل کنید.

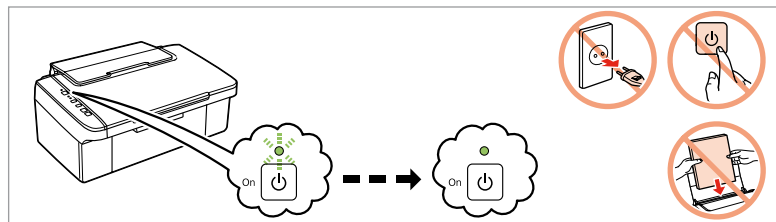
2



Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.

قم بالتشغيل.
را روشن کنید.

8



Wait approximately 2 mins.
Подождите прил. 2 мин.
Приблизно 2 хвилини.
Шамасымен 2 минут күтіңіз.

انتظر لمدة دقيقتين تقريباً.
تقريباً 2 دقيقة صبر کنید.

Installing the Software

Установка программного обеспечения

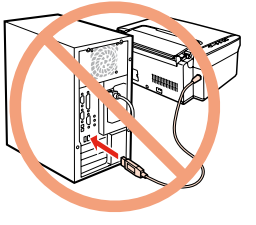
Встановлення програм. забезпечення

Бағдарламаларды орнату

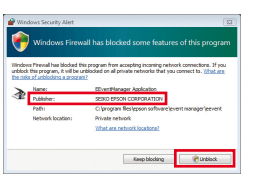
4

تثبيت البرامج

نصب نرم افزار



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
 Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.
 Не підключайте USB-кабель, поки не з'явиться вказівка зробити це.
 Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.
 لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يطلب منك ذلك.
 تا زمانی که به شما آموزش داده نشده است، از اتصال کابل USB خودداری کنید.



If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.
 При появлении предупреждения брандмауэра убедитесь, что указан издатель Epson и разрешите доступ для приложений Epson.
 Якщо з'являється попередження брандмауера, підтвердіть, що Epson є видавцем, та дозвольте доступ до прикладних програм Epson.
 Eger Firewall дабылы көрінсе, Epson баспашын растаңыз, содан кейін Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.
 إذا ظهر تحذير الجدار الناري، فقم بتأكيد أن الناشر هو شركة Epson، ثم اسمح لتطبيقات Epson بالوصول. اگر هشدار Firewall ظاهر شود، تأیید کنید که منتشرکننده شرکت Epson است تا اجازه دسترسی به برنامه های Epson صادر شود.

1

Insert. Вставьте. Вставте. Кірігіз. أدخل. سي دی را قرار دهید.

2

Click. Щелкните. Клацніть. Нұқу. انقر. کلیک کنید.

3

Follow the instructions. Следуйте инструкциям. Дотримуйтеся вказівок. Нұсқауларға бой ұсыну. اتبع الإرشادات. دستوراتالعملها را دنبال کنید.

Getting More Information

Дополнительная информация

Додаткова інформація

Қосымша ақпарат алу

الحصول على المزيد من المعلومات

كسب اطلاعات بیشتر

User's Guide
Руководство пользователя
Посібник користувача
Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم
راهنمای کاربر

Copying • Копирование
Копіювання • Көшіру

النسخ • كپی کردن

Troubleshooting • Устранение неполадок
Пошук та усунення несправностей • Проблеманы шешу

استكشاف الأخطاء وإصلاحها • عیب یابی

User's Guide
Руководство пользователя
Посібник користувача
Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم
راهنمای کاربر

Printing and scanning • Печать и сканирование
Друкування та сканування • Бастыру мен сканерлеу

الطباعة والمسح الضوئي • چاپ و اسکن

Troubleshooting • Устранение неполадок
Пошук та усунення несправностей • Проблеманы шешу

استكشاف الأخطاء وإصلاحها • عیب یابی

Safety Instructions • Правила техники безопасности • Вказівки з техніки безпеки • Қауіпсіздік нұсқауы • إرشادات السلامة • دستورالعملهای ایمنی

| | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|
| <p>220-240V</p> | | | | | |
| <p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь в том, что сетевой шнур удовлетворяет местным стандартам безопасности. Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім відповідним стандартам безпеки. Электр сымын қауіпсіздік стандарттарға сәйкестігін анықтаңыз. لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الكهربائي الموضح على الملصق. فقط از منبع نیرویی استفاده کنید که در برجسب نشان داده شده است. مطمئن شوید که سیم برق از کلیه استانداردهای محلی مربوطه برخوردار باشد.</p> | <p>Use only the type of power source indicated on the label. Используйте только указанный на наклейке источник питания. Користуйтеся лише джерелом живлення, яке вказане на етикетці. Затбелгіде жазылған ғана энергия көзін пайдаланыз. لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الكهربائي الموضح على الملصق. فقط از منبع نیرویی استفاده کنید که در برجسب نشان داده شده است. مطمئن شوید که سیم برق از کلیه استانداردهای محلی مربوطه برخوردار باشد.</p> | <p>Do not let the power cord become damaged or frayed. Не допускайте повреждения или перетирания сетевого шнура. Не допускайте ушкодження чи зношування шнура живлення. Электр сымын бұзылудан сақтаңыз. لا تسمح بتلف سلك التيار الكهربائي أو اهترائه. از آسیب رساندن و فرسودن سیم برق جلوگیری کنید.</p> | <p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink. Держите чернильные картриджи в недоступном для детей месте и не допускайте попадания чернил в рот. Утримуйте картриджі поза межами досяжності дітей і не пийте чорнило. Картридж сиясын балалар алатын жерге тастамаңыз, ішпеңіз. احتفظ بحراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لهم بشرب الحبر. كارتريچ های جوهر را خارج از دسترس کودکان قرار دهید و از نوشیدن جوهر بپرهیزید.</p> | <p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage. Не встряхивайте чернильные картриджи после вскрытия упаковки; это может привести к утечке. Відкривши корпус картриджу, не струшуйте його - це може призвести до витікання. Сия картриджінің орамасын ашылған соң, сілкіменіз; ол ағуға болады. لا تقم برج خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها. فقد يتسبب هذا في تسرب الحبر. بعد از باز کردن بسته بندی، کارتريچ ها را تکان ندهید زیرا ممکن است سبب بروز نشتی جوهر شود.</p> | <p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте блок сканера при копировании, печати или сканировании. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друкування чи сканування. Көшіру, бастыру, сканерлеу уақытта сканердің қақпасын ашпаңыз. لا تفتح وحدة المسحة الضوئية أثناء إجراء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي. هنگام کپی، چاپ یا اسکن، واحد اسکن را باز نکنید.</p> |

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| | | | | | |
| <p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Поместите принтер рядом с настенной розеткой, чтобы сетевой шнур можно было легко отключить. Розміщуйте принтер поблизу розетки, з якої буде легко виймати шнур живлення. Принтерді қабырғаның розеткасының жанында, сымын оңай жұлуға, қойыңыз. ضع الطابعة بالقرب من مأخذ حائط يمكن فصل سلك التيار الكهربائي منه بسهولة. چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید که سیم برق را بتوان ب راحتی از آن جدا کرد.</p> | <p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только сетевой шнур из комплекта принтера. Применение другого шнура может привести к пожару или поражению электрическим током. Не используйте этот шнур с другим оборудованием. Користуйтеся лише шнуром живлення з комплекту принтера. Користування іншим шнуром живлення може призвести до пожежі чи електричного ураження. Не застосовуйте цей шнур з іншим обладнанням. Принтердің ғана электр сымын пайдаланыз. Басқа сымын өлде жабдықтаумен пайдалану өртіне және есеңгіреуге апару мүмкін. لا تستخدم إلا سلك التيار الكهربائي المصاحب للطابعة، فقد يتسبب استخدام أسلاك أخرى في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم سلك التيار الكهربائي مع أي جهاز آخر. فقط از سیم برقی استفاده کنید که به همراه چاپگر ارائه شده است. استفاده از سیم برق دیگر ممکن است سبب بروز آتش سوزی و برق گرفتگی شود. از استفاده دیگر استفاده نکنید.</p> | <p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не используйте внутри принтера или рядом с ним аэрозоли, содержащие горючие газы. Это может привести к пожару. Не застосовуйте всередині чи поблизу принтера аерозольні продуктів, що містять горючі газу. Це може призвести до пожежі. Жанатын газдармен аерозольдерді принтердің ішінде, жанында пайдалану өртіне апару мүмкін. لا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأيروسول الذي يشتمل على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. فقد يتسبب القيام بهذا في نشوب حريق. از محصولات هواپزیه حاوی گازهای قابل اشتعال در داخل و اطراف چاپگر استفاده نکنید. انجام این کار ممکن است سبب بروز آتش سوزی شود.</p> | <p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь самостоятельно обслуживать принтер, за исключением случаев, специально поясненных в документации. Окрім випадків, конкретно зазначених у документації, не намагайтеся самостійно проводити обслуговування принтера. Нұсқауларда ғана жазылған әрекеттерді істеміз. Өздігінен принтерді қызмет етпеңіз. لا تحاول صيانة الطابعة بنفسك. باستثناء ما هو موضح بالتحديد في المراجع المرفقة بالطابعة. به غیر از موارد خاصی که در دفترچه ذکر شده است، شخصاً اقدام به سرویس چاپگر نکنید.</p> | <p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. При извлечении чернильного картриджа для использования в будущем защитите зону подачи чернил от пыли и грязи. Храните картридж в тех же условиях, что и принтер. Не прикасайтесь к отверстию подачи чернил и окружающей области. Знявши картридж для подальшого використання, захистіть місце подавання чорнила від пилу та бруду і зберігайте його в таких самих умовах, що й принтер. Не торкайтеся отвору подавання чорнила та поряд з ним. Сия картриджінің кейін пайдалану үшін суырып алсаңыз, сия жабдықтау орынын қолпен ұстамаңыз, ластан және шаннан, принтермен бірге сақтаңыз. في حالة إزالة إحدى خراطيش الحبر عليك بغسله بالماء والصابون، أما إذا تسرب الحبر داخل عينيك، فعليك بغسلهما فوراً بالماء، وإذا ظلت تعاني من بعض التعب أو مشكلات الرؤية، فاذهب لزيارة الطبيب على الفور. در صورت تماس جوهر با دست، دستها را با آب و صابون بشستشو دهید. در صورت تماس جوهر با چشم، چشمها را فوراً با آب شستشو دهید. اگر مشکلی برطرف نشد و در دید خود ناراحتی احساس کردید، فوراً به دکتر مراجعه کنید.</p> | <p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте водой. При ощущении дискомфорта или ухудшении зрения немедленно обратитесь к врачу. У разі потрапляння чорнила на шкіру змийте його водою з милом. У разі потрапляння в очі негайно промийте їх водою. Якщо це не усунуло почуття дискомфорту чи проблем з зором, негайно відвідайте лікаря. Сия теріне тисе, оны сумен және сабымен жуыңыз. Көзге тисе тез сумен жуыңыз. Ауырғанды түйсіну болса, шұғыл дәрігерге жолығыңыз. في حالة وصول الحبر إلى جلدك عليك بغسله بالماء والصابون، أما إذا تسرب الحبر داخل عينيك، فعليك بغسلهما فوراً بالماء، وإذا ظلت تعاني من بعض التعب أو مشكلات الرؤية، فاذهب لزيارة الطبيب على الفور.</p> |